

# SIATKOWA OSŁONA TWARZY Z NAUSZNIKAMI PRZECIWAŁASOWYMI TYP B969 EN 1731:2006 F EN 352-1:2002



74462

Wytwórca: Bei Bei Safety Co. Ltd., No 43, Lane 74, San Chun St., Shu-Lin City Taipei Hsien, Taiwan

Importer / upoważniony przedstawiciel: TOYA SA, ul. Soltyśowska 13/15, 51-168 Wrocław

Okres trwałości: do dwóch lat od daty zakupu.

**Przechowywanie i transport:** Produkt przechowywać w chłodnym, suchym, przewiewnym i zamkniętym pomieszczeniu, zarówno przed jak i po użyciu. Warunki przechowywania: temperatura +5 do 25 st. C, wilgotność <60%. Chronić przed kurzem, pyłem i innymi zanieczyszczeniami (worki foliowe, torebki itp.) Chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi. Transport - w dostarczanych opakowaniach jednostkowych, w kartonach, w zamkniętych środkach transportu.

## Treść instrukcji siatkowej osłony twarzy wg normy EN 1731:2006 / Dyrektywy PPE

**Opisy wyrobu:** Siatkowa osłona twarzy jest środkiem ochrony oczu i twarzy II kategorii, przeznaczonymi do indywidualnej ochrony oczu i twarzy przed zagrożeniami mechanicznymi. Osłona chroni przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości. Osłona nie chroni przed kroplami i rozpryskami cieczy, grubymi i drobnymi cząsteczkami pyłu, gazem, łukiem powstającym przy zwarciu elektrycznym oraz rozpryskami stopionego metalu i przenikaniem gorących ciał stałych. Siatka osłony jest wykonana ze stali, osłona czoła oraz taśma mocująca osłonę jest wykonana z tworzywa sztucznego. U osób uczulonych na ww. materiały może wystąpić reakcja alergiczna.

**Zalecenia stosowania osłony twarzy:** Przed rozpoczęciem użytkowania osłony należy dokonać jej oględzin pod kątem uszkodzeń. Osłona z popekaną lub uszkodzoną siatką ochronną lub z widocznymi śladami korozji nie może być użytkowana. W takim przypadku osłona powinna zostać wymieniona na nową. Osłonę założyć na głowę, w razie potrzeby wyregulować ustawienie górnej taśmy tak aby osłona znajdowała się na odpowiedniej wysokości. Kręcąc pokręteł znajdującym się z tyłu taśmy opasującej głowę, wyregulować jej długość, tak aby nie uciskała podczas pracy, a jednocześnie osłona nie przemieszczała się podczas ruchów głowy. Pokrętłami bocznymi wyregulować siłę potrzebną do opuszczania i podnoszenia osłony czoła wraz z osłoną. W pobliżu pokręteł, po wewnętrznej stronie osłony czoła są umieszczone elementy regulacyjne umożliwiające ustawienie kąta osłony czoła przy maksymalnym opuszczeniu i podniesieniu. W celu regulacji należy przełożyć występy elementów regulacyjnych przez oczka osłony czoła. Należy zadbać o to, żeby oba elementy regulacyjne były ustawione jednakowo. Wzdłuż górnej krawędzi szybka ochronna posiada otwory, za pomocą których jest mocowana do osłony czoła. Jeżeli zajdzie potrzeba wymiany szybki, należy obrócić zaczepy znajdujące się na osłonie czoła, tak aby możliwe było zdjęcie szybki. Zdemontować starą szybkę ochronną. Montaż nowej rozpocząć od środkowego otworu, a następnie przekładając boczne otwory przez zaczepy zamocować szybki do osłony czoła. Upewnić się, że wszystkie zaczepy zostały obrócone w sposób uniemożliwiający samoczynny demontaż szybki ochronnej. Po skończonej pracy osłonę należy oczyścić za pomocą miękkiej szmatki lub miękkiej szczotki. Większe zabrudzenia usuwać za pomocą wody z mydłem i osuszyć za pomocą szmatki. Nie stosować środków, które mogą spowodować korozję siatki w osłonie.

**Ostrzeżenie!** Osłona twarzy została oznakowana literą F, oznaczającą obszar stosowania, gdzie występują cząstki o dużej prędkości i niskiej energii uderzenia. Osłona czoła została oznakowana literą B, oznaczającą obszar stosowania, gdzie występują cząstki o dużej prędkości i średniej energii uderzenia. W takim wypadku, produkt może być stosowany tylko w obszarze gdzie występują cząstki o dużej prędkości i niskiej energii uderzenia (F).

**Jednostka notyfikowana:** ECS European Certification Service (1883), Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Niemcy

**Objaśnienie oznaczeń:** BBS, VOREL - oznaczenie producenta i importera; B969, B912, B925 - nr katalogowy producenta; 74462 - nr katalogowy importera; EN 166 - numer normy europejskiej dotyczącej ochrony indywidualnej oczu, EN 1731 - numer normy europejskiej dotyczącej siatkowych ochron oczu i twarzy, F - odporność mechaniczna, symbol ochrony przed uderzeniem cząstkami o dużej prędkości o niskiej energii. Produkt wytrzyma uderzenie cząstkami o masie 0,86 g i prędkości 45 m/s, B - odporność mechaniczna, symbol ochrony przed uderzeniem cząstkami o dużej prędkości o średniej energii. Produkt wytrzyma uderzenie cząstkami o masie 0,86 g i prędkości 120 m/s, CE - znak zgodności z dyrektywami nowego podejścia UE

## Treść instrukcji nauszników przeciwałasowych wg normy EN 352-1:2002 / Dyrektywy PPE

**Opis wyrobu:** Nauszniki przeciwałasowe typ B004 ze sprężyną dociskową na szczycie głowy, sprężyna dociskowa wykonana z tworzywa sztucznego, poduszka uszczelniająca wykonana z pianki elastycznej. Nauszniki mogą zostać wypięte z opaski osłony twarzy i noszone oddzielnie. Osłona twarzy pozbawiona nauszników nie może być noszona, ze względu na brak górnej taśmy, co uniemożliwia poprawne zamocowanie osłony na głowie.

**Sposób regulacji:** Ustawić czasze tłumiące w ten sposób, aby opisy na korpusie czaszy nie były odwrócone podczas noszenia nauszników. Nauszniki założyć na głowę, w taki sposób, aby małżowiny uszne znalazły się całkowicie wewnątrz czasz tłumiących. Obrzeża poduszki uszczelniającej powinno ściśle przylegać do głowy wokół małżowin usznych. Wyregulować wysokość sprężyny dociskowej, tak aby opierała się o szczyt głowy, zapobiegając samoistnemu zsunięciu się czasz tłumiących z małżowin usznych. Nauszniki przeciwałasowe spełniają wymagania dla zakresu małego, średniego i dużego rozmiaru.

### Wartości tłumienia dźwięku nauszników:

| Częstotliwość   | [Hz] | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 |
|-----------------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| M <sub>r</sub>  | [dB] | 15,5 | 16,9 | 25,0 | 26,2 | 30,1 | 31,8 | 30,6 |
| s <sub>r</sub>  | [dB] | 3,7  | 3,3  | 4,4  | 3,7  | 4,2  | 3,8  | 7,2  |
| APV, przy α = 1 | [dB] | 11,8 | 13,6 | 20,6 | 32,5 | 25,9 | 28,0 | 23,4 |

M<sub>r</sub> - wartość średnia tłumienia

s<sub>r</sub> - odchylenie standardowe

APV - wyznaczona zgodnie z EN ISO 4869-2

|     |                                    |      |    |
|-----|------------------------------------|------|----|
| H   | dla α = 1; zgodnie z EN ISO 4869-2 | [dB] | 27 |
| M   |                                    | [dB] | 23 |
| L   |                                    | [dB] | 16 |
| SNR |                                    | [dB] | 25 |

### Zalecenia użytkowania nauszników:

Nauszniki przeciwałasowe dopasowywać, regulować i przechowywać zgodnie z instrukcją producenta.

W obszarze hałaśliwym nauszniki przeciwałasowe nosić bez przerwy.

Nauszniki przeciwałasowe poddawać regularnej kontroli w celu oceny ich przydatności.

Jeżeli powyższe zalecenia nie będą przestrzegane, to skuteczność działania nauszników będzie znacznie zmniejszona.

Nauszniki czyścić za pomocą wilgotnej szmatki bawełnianej. Większe zabrudzenia usuwać za pomocą wody z mydłem i osuszać szmatką bawełnianą. Unikać zanurzania nauszników w wodzie lub innych płynach. Mokre lub wilgotne nauszniki należy wysuszyć przed użyciem. Chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi. Przed każdym użyciem sprawdzać stan nauszników. Nie stosować uszkodzonych nauszników.

Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

Nauszniki przeciwałasowe, a szczególnie poduszki uszczelniające, mogą się zużywać i powinno się je często kontrolować, np. sprawdzać czy nie uległy pęknięciu lub nie przeciekają.

Umieszczenie nakładek higienicznych na poduszki uszczelniające może wpływać na właściwości akustyczne nauszników przeciwałasowych.

Poduszki uszczelniające nie są przeznaczone do wymiany. W przypadku zużycia się lub uszkodzenia poduszek uszczelniających należy wymienić nauszniki przeciwałasowe na nowe.

**Średnia masa nauszników przeciwałasowych:** 182 g

W celu zasięgnięcia dodatkowych informacji należy skontaktować się z importem / upoważnionym przedstawicielem.

**Jednostka notyfikowana:** PZT GmbH (1974), An der Junkerei 48f, 26389 Wilhelmshaven, Niemcy.

**Objaśnienie oznaczeń:** B004 - nr katalogowy producenta; EN 352-1:2002 - numer normy europejskiej dotyczącej nauszników przeciwałasowych; CE - znak zgodności z dyrektywami nowego podejścia.

## MESH EYE AND FACE - PROTECTORS WITH EAR MUFFS TYPE B969 EN 1731:2006 F EN 352-1:2002

74462



**Manufacturer:** Bei Bei Safety Co. Ltd., No 43, Lane 74, San Chun St., Shu-Lin City Taipei Hsien, Taiwan

**Importer / authorised representative:** TOYA SA, ul. Soltyśowska 13/15, 51-168 Wrocław

**Shelf life:** up to two years from the date of purchase.

**Storage and transport:** The product should be stored in a cool, dry, ventilated and closed area, both before and after use. Storage conditions: temperature +5 do 25°C, humidity <60%. Protect the product from dust and dirt (using foil bags and others, etc.) Protect the product from mechanical damage. Transport - in the provided individual packaging, in cardboard boxes, in closed means of transport.

### Contents of the instructions of a mesh face shield in accordance with the standard EN 1731:2006 / PPE Directives

**Description of the product:** The mesh face shield is a means of protection of eyes and face of Category II, whose purpose is individual protection of the eyes and face from mechanical dangers. The shield protects from being hit by particles moving at a high velocity. The shield does not protect from drops and liquid splashes, coarse and fine dust particles, gas, short-circuit arc as well as melted metal splashes and penetration of hot solids. The mesh of the shield is made of steel, while the brow screen and the fixing band are made of plastic. Persons who suffer from allergy to the aforementioned materials may experience an allergic reaction.

**Recommendations for the use of the face shield:** Before using the shield inspect it for damage. Shields with a broken or damaged protective mesh or with visible signs of corrosion must not be used. In such cases the shield should be replaced with a new one. Put the shield on the head, adjusting the upper band if necessary, so that the shield sits at the appropriate height. Turning the knob at the back of the band girding the head, adjust its length, so that it does not constrict the head during work, and the shield is not displaced during movements of the head. Use the side knobs to adjust the force required to lower and lift the brow screen along with the shield. Close to the knobs, inside the brow screen there are adjustment elements which permit to adjust the angle of the brow screen in case of the maximum lowering or lifting. In order to make adjustments, pass the protrusions of the adjustment elements through the eyelets of the brow screen. Make sure both the adjustment elements are placed identically. Along the upper edge of the watch glass there are holes that permit to fix it to the brow screen. Should it be required to replace the watch glass, turn the hooks located on the brow screen, so that it is possible to remove the watch glass. Dismantle the watch glass. Commence the installation of a new watch glass from the middle hole, and then placing the side holes on the hooks, fasten the glass to the brow screen. Make sure all the hooks have been turned in a manner that prevents a spontaneous dismantling of the watch glass. Once work has concluded, clean the shield with a soft cloth or brush. Heavy soiling may be removed with water and soap; dry with a cloth. Do not use any agents that might cause the mesh to corrode.

**Warning!** The face shield is marked with an F, which indicates the area of application, where there are particles moving at a high velocity and with a low impact energy. The brow screen is marked with a B, which indicates the area of application, where there are particles moving at a high velocity and a medium impact energy. In such a case the product may be used solely within the area of application, where there are particles moving at a high velocity and with a low impact energy (F).

**Notified body:** ECS European Certification Service (1883), Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany

**Explanation of the symbols:** BBS, VOREL - symbol of the manufacturer and the importer; B969, B912, B925 - manufacturer's catalogue number; 74462 - importer's catalogue number; EN 166 - number of the European Standard relating to individual eye protection, EN 1731 - number of the European standard for mesh eye and face shields, F - mechanical resistance, symbol of protection from particles moving at a high velocity and with a low impact energy. The product resists impacts from particles whose mass is 0,86 g and which travel at the speed of 45 m/s, B - mechanical resistance, symbol of protection from being hit by particles moving at a high speed with a moderate energy. The products resists hitting by particles whose mass is 0,86 g and which travel at the speed of 120 m/s, CE - symbol of compliance with the new EU approach directives

### Contents of the instructions of noise muffs in accordance with the standard EN 352-1:2002 / PPE Directives

**Description of the product:** The noise muffs B004 with a holding spring at the top of the head; the holding spring made of plastic, the sealing pad made of elastic foam. The noise muffs may be removed from the band of the face shield and worn separately. The face shield without the noise muffs may not be used since it lacks the upper band, which makes it impossible to place the shield properly on the head.

**Adjustments:** Place the muffling bowls so that the legends on the bowls are not turned upside down while the noise muffs are being worn. Place the noise muffs on the head so that the ears are completely inside the muffling bowls. The rim of the sealing pad should adhere to the head around the ears. Adjust the height of the holding spring, so that it rests on the top of the head, preventing the muffling bowls from sliding down the ears. The noise muffs comply with the requirements for the small, medium and large sizes.

### Noise muffling of the noise muffs:

| Frequency            | [Hz] | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 |
|----------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| $M_1$                | [dB] | 15,5 | 16,9 | 25,0 | 26,2 | 30,1 | 31,8 | 30,6 |
| $s_1$                | [dB] | 3,7  | 3,3  | 4,4  | 3,7  | 4,2  | 3,8  | 7,2  |
| APV, at $\alpha = 1$ | [dB] | 11,8 | 13,6 | 20,6 | 32,5 | 25,9 | 28,0 | 23,4 |

$M_1$  – average muffling value

$s_1$  – standard deviation

APV – determined in accordance with EN ISO 4869-2

| H   | for $\alpha = 1$ ; in accordance with EN ISO 4869-2 | [dB] | 27 |
|-----|-----------------------------------------------------|------|----|
| M   |                                                     | [dB] | 23 |
| L   |                                                     | [dB] | 16 |
| SNR |                                                     | [dB] | 25 |

### Recommendations for the use of the noise muffs:

The noise muffs must be adjusted and stored in accordance with the manufacturer's instructions.

In a noisy area, the noise muffs must be worn at all times.

The noise muffs must be inspected in regular intervals so as to ascertain their conditions.

If the aforementioned recommendations are not complied with, then the efficiency of the noise muffs may be significantly reduced.

The noise muffs must be cleaned with a wet cotton cloth. Heavy soiling may be removed with water and soap; dry with a cotton cloth. Do not immerse the noise muffs in water or any other liquids.

Wet noise muffs must be dried before use. Protect the product from mechanical damage. Revise the conditions of the noise muffs before each use. Do not use damaged noise muffs.

Certain chemical substances may damage the product. Detailed information is available from the manufacturer.

The noise muffs, and particularly the sealing pads, may wear out and they should be frequently inspected; e.g. check whether they are not broken or leaking.

Placing hygienic sheets on the sealing pads may affect the acoustic properties of the noise muffs.

The sealing pads are not replaceable. If they are worn out or damaged, replace the noise muffs with new ones.

**Average mass of the noise muffs:** 182 g

For additional information contact the importer / authorised representative.

**Notified body:** PZT GmbH (1974), An der Junkerei 48f, 26389 Wilhelmshaven, Germany.

**Explanation of the symbols:** B004 - manufacturer's catalogue number; EN 352-1:2002 - number of the European standard for noise muffs; CE - symbol of compliance with the new approach directives.